

EUROPOS PARLAMENTAS

2004



2009

Žuvininkystės komitetas

2008/2101(INI)

18.11.2008

PAKEITIMAI 1 - 27

Pranešimo projektas
Elsbeth Attwooll
(PE405.970v01-00)

Su banginių medžiokle susiję Bendrijos veiksmai
(COM(2007)0823 – 2008/2101(INI))

AM_Com_NonLegReport

Pakeitimas 1
Paulo Casaca

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2 nurodomoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

– atsižvelgdamas į Tarptautinės banginių medžioklės komisijos paskelbtą Komercinės banginių medžioklės *moratoriumą*, kuris įsigaliojo 1986 m.,

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į Tarptautinės banginių medžioklės komisijos paskelbtą Komercinės banginių medžioklės *susitarimą uždrausti banginių medžioklę (moratoriumą)*, kuris įsigaliojo 1986 m.,

Or. en

Pakeitimas 2
Elsbeth Attwooll

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– *atsižvelgdamas į Tarptautinės gamtos išsaugojimo sąjungos 2008 m. spalio 5–14 d. posėdį,*

Or. en

Pakeitimas 3
Paulo Casaca

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
8 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– *atsižvelgdamas į Protokolą dėl gyvūnų apsaugos ir gerovės¹ pridėtą prie 1997 m. Amsterdamo sutarties, iš dalies*

¹ OL C 340, 1997 11 10, p. 110

Or. en

Pakeitimas 4
Paulo Casaca

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
8 b nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į tai, kad priimta Nykstančių laukinės faunos ir floros rūšių tarptautinės prekybos konvencija (angl. CITES), pagal kurią draudžiama tarptautinė komercinė prekyba produktais iš visų rūšių didžiųjų banginių, ir į jos įgyvendinimą ES,

Or. en

Pakeitimas 5
Paulo Casaca

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
E konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

E. kadangi manoma, kad beveik kas ketvirtos banginių būrio rūšies gyvūnams kyla grėsmė, *o* devynių rūšių gyvūnai priskiriami nykstantiems ar sparčiai nykstantiems,

E. kadangi manoma, kad beveik kas ketvirtos banginių būrio rūšies gyvūnams kyla grėsmė, devynių rūšių gyvūnai priskiriami nykstantiems ar sparčiai nykstantiems, *o daugelio rūšių ir populiacijų gyvūnų padėtis iki šiol neaiški;*

Or. en

Pakeitimas 6
Paulo Casaca

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
F konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

F. kadangi paskelbus moratoriumą *įvairių* rūšių banginių padėtis pagerėjo,

Pakeitimas

F. kadangi paskelbus moratoriumą *kai kurių* rūšių banginių padėtis *šiek tiek* pagerėjo, *kitos ir toliau labai sunykusios ir joms kyla pavojus, o jų gebėjimai prisitaikyti prie kintančių aplinkos sąlygų nežinomi,*

Or. en

Pakeitimas 7
Carl Schlyter

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
F konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

F. kadangi paskelbus moratoriumą *įvairių rūšių* banginių padėtis pagerėjo,

Pakeitimas

F. kadangi paskelbus moratoriumą *tam tikrų, tačiau ne visų,* rūšių banginių *išteklų* padėtis pagerėjo,

Or. en

Pakeitimas 8
Paulo Casaca

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
G konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

G. kadangi buvo numatyta, kad moratoriumas *galios tik iki tol, kol bus nustatyta tinkama valdymo sistema,*

Pakeitimas

G. kadangi buvo numatyta, kad moratoriumas *bus įgyvendinamas siekiant sudaryti galimybę TBMK „atlikti išsamų šio sprendimo poveikio banginių ištekliams vertinimą ir nuspręsti, ar pakeisti šią nuostatą ir nustatyti kitus*

sumedžiojamų banginių skaičiaus apribojimus¹,

Or. en

Pakeitimas 9
Carl Schlyter

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
G konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

G. kadangi buvo numatyta, kad moratoriumas galios *tik* iki tol, kol bus nustatyta tinkama valdymo sistema,

Pakeitimas

G. kadangi buvo numatyta, kad moratoriumas galios iki tol, kol bus nustatyta tinkama valdymo sistema *ir suteikta pakankamai laiko atkurti išekvotus išteklius,*

Or. en

Pakeitimas 10
Paulo Casaca

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
H konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

H. kadangi *ne visi Tarptautinės banginių medžioklės komisijos nariai prisidėjo prie moratoriumo,*

Pakeitimas

H. kadangi *Norvegija ir Rusijos Federacija prieštarauja moratoriumui, o Islandija daro jam išlygas,*

Or. en

¹ Tarptautinės konvencijos dėl banginių medžioklės reguliavimo 10 straipsnis
<http://www.iwcoffice.co.uk/commission/schedule.htm>

Pakeitimas 11
Carl Schlyter

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
J konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

J. kadangi nuo moratoriumo paskelbimo nužudytų banginių skaičius tik išaugo,

Pakeitimas

J. kadangi nuo moratoriumo paskelbimo **turint specialų leidimą** nužudytų banginių skaičius tik išaugo,

Or. en

Pakeitimas 12
Paulo Casaca

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
J konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

J. kadangi nuo moratoriumo paskelbimo nužudytų banginių skaičius **tik išaugo**,

Pakeitimas

J. kadangi nuo moratoriumo paskelbimo nužudytų banginių skaičius **nuolat auga**,

Or. en

Pakeitimas 13
Paulo Casaca

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
K konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

K. kadangi kai kurios NVO ir kitos institucijos išreiškė **abejones dėl to, ar norint atlikti mokslinius banginių tyrimus, būtina juos žudyti, ir susirūpinimą, kad po šių tyrimų gaunama mėsa naudojama komerciniais tikslais,**

Pakeitimas

K. kadangi **TBMK (daugiau nei 30 rezoliucijų)**, kai kurios NVO ir kitos institucijos išreiškė **didžiulį susirūpinimą dėl to, kad galiojantys specialūs banginių medžioklės leidimai prieštarauja komercinės banginių medžioklės moratoriumo esmei (TBMK2003–2); mėsa, gauta iš tokios banginių medžioklės, neturėtų būti naudojama komerciniais tikslais; banginių medžioklė**

mokslo tikslais nepateisinama ir turėtų būti nutraukta,

Or. en

Pakeitimas 14
Paulo Casaca

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
L konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

L. kadangi, *nepaisant neseniai padarytos pažangos, banginių žudymo būdai vis dar neatitinka reikiamų standartų,*

Pakeitimas

L. kadangi *ginklai, medžioklės aplinka, mastas ir banginių psichologija sudaro neįveikiamas kliūtis užtikrinti greitą ir humanišką medžiojamų banginių žūtį,*

Or. en

Pakeitimas 15
Carl Schlyter

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

2. mano, kad banginių ir kitų banginių būrio gyvūnų išsaugojimas labai priklauso nuo *bendrame* susitarime numatytų priemonių plėtojimo;

Pakeitimas

2. mano, kad banginių ir kitų banginių būrio gyvūnų išsaugojimas labai priklauso nuo *efektyviai įgyvendinamų plataus masto* susitarime numatytų priemonių plėtojimo;

Or. en

Pakeitimas 16
Paulo Casaca

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

4a. mano, kad komercinės banginių medžioklės moratoriumas ir tarptautinis komercinės prekybos banginių produktais draudimas ir toliau yra labai svarbūs siekiant išsaugoti banginius ir rūpinantis gyvūnų gerove, ir ragina Tarybą, Komisiją ir valstybes nares dalyvauti darbo grupės veikloje, kuria siekiama užtikrinti šių priemonių pirmenybę visose derybose;

Or. en

Pakeitimas 17
Paulo Casaca

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
5 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

5. tikisi, kad darbo grupė spręs banginių medžioklių moksliniais tikslais, kurių metu šie žūna, problemą, ir ras būdą užkirsti kelią **šiai žūčiai**;

Pakeitimas

5. tikisi, kad darbo grupė spręs banginių medžioklių moksliniais tikslais, kurių metu šie žūna, **ir banginių medžioklės, vykdomos prieštaraujant konvencijai ar padarius išlygą**, problemą, ir ras būdą užkirsti kelią **šiai medžioklei**;

Or. en

Pakeitimas 18
Carl Schlyter

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
6 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

6. supranta, kad būtina leisti sumedžioti ribotą kiekį **tiems, kurie tradiciškai tuo verčiasi turėdami tikslą tiekti maistą**,

Pakeitimas

6. supranta, kad būtina leisti sumedžioti ribotą kiekį tiems, **kuriems TBMK leidžia medžioti banginius pragyvenimo tikslais**,

tačiau ragina pabrėžti būtinybę nagrinėti ir naudoti humaniškus žudymo būdus;

tačiau ragina pabrėžti būtinybę nagrinėti ir naudoti humaniškus žudymo būdus, **ir nepritaria tam, kad būtų išplečiama medžioklė apibrėžiant rūšis ir galimą sumedžioti skaičių;**

Or. en

Pakeitimas 19 **Paulo Casaca**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos **7 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

7. ragina leisti **tokią medžioklę** tik tada, kai **nustatytos aiškios kvotos, paremtos moksliniais tyrimais, griežtai kontroliuoti ir registruoti visus duomenis;**

Pakeitimas

7. ragina leisti **tradicinę pragyventi skirtą banginių medžioklę** tik tada, kai **TBMK ją pripažįsta ir aiškiai, numatydamą jos kiekį, nurodo, kad pragyvenimui ir kultūrai būtini banginių produktai; TBMK mokslinių tyrimų komitetas nustato aiškias kvotas, paremtas moksliniais tyrimais; ir reglamentuoja, griežtai kontroliuoja, įskaitant registruoja ir praneša TBMK, visus duomenis;**

Or. en

Pakeitimas 20 **Elsbeth Attwooll**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos **7 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

7. ragina leisti tokią medžioklę tik tada, kai nustatytos aiškios kvotos, paremtos **moksliniais tyrimais**, griežtai kontroliuoti ir registruoti visus duomenis;

Pakeitimas

7. ragina leisti tokią medžioklę tik tada, kai nustatytos aiškios kvotos, paremtos **TBMK mokslinių tyrimų komiteto rekomendacijomis, taip pat kai griežtai kontroliuojami ir registruojami visi duomenys;**

Pakeitimas 21
Carl Schlyter

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
7 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

7. ragina leisti tokią medžioklę tik tada, kai nustatytos aiškios kvotos, paremtos moksliniais tyrimais, griežtai kontroliuoti ir registruoti visus duomenis;

Pakeitimas

7. ragina leisti tokią medžioklę tik tada, kai nustatytos aiškios kvotos, paremtos **TBMK mokslinių tyrimų komiteto rekomendacijomis, taip pat kai griežtai kontroliuojami ir registruojami visi duomenys;**

Pakeitimas 22
Paulo Casaca

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
8 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

8. taip pat ragina visame pasaulyje daugiau tinkamų vietų steigti jūrų **rezervatus**, **kuriuose** banginiai būtų ypatingai saugomi;

Pakeitimas

8. taip pat ragina visame pasaulyje daugiau tinkamų vietų steigti **saugomas** jūrų **teritorijas**, **kuriuose** banginiai būtų ypatingai saugomi;

Pakeitimas 23
Duarte Freitas

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
8 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

8a. atkreipia dėmesį į tai, kad reikia naudoti daugiau selektyvios žvejybos įrangos, siekiant išvengti pagauti kitų rūšių, ypač banginių, gyvūnus;

Or. pt

Pakeitimas 24
Elspeth Attwooll

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
9 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9. taip pat ragina kovoti su banginių **būrio** gyvūnams kylančia grėsme dėl klimato kaitos, užterštumo, susidūrimų su laivais, žvejybos įrangos, **sonarų** ir kitų pavojų ir už šių saugomų teritorijų ribos;

Pakeitimas

9. taip pat ragina kovoti su banginių **būrių** gyvūnams kylančia grėsme dėl klimato kaitos, užterštumo, susidūrimų su laivais, žvejybos įrangos, **povandeninio triukšmo (įskaitant sonarų, seisminių tyrimų ir laivų triukšmą)** ir kitų pavojų ir už šių saugomų teritorijų ribos;

Or. en

Pakeitimas 25
Carl Schlyter

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
9 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9. taip pat ragina kovoti su banginių būrio gyvūnams kylančia grėsme dėl klimato kaitos, užterštumo, susidūrimų su laivais, žvejybos įrangos, **sonarų** ir kitų pavojų ir už šių saugomų teritorijų ribos;

Pakeitimas

9. taip pat ragina kovoti su banginių būrio gyvūnams kylančia grėsme dėl klimato kaitos, užterštumo, susidūrimų su laivais, žvejybos įrangos, **povandeninio triukšmo (įskaitant sonarų, seisminių tyrimų ir laivų triukšmą)** ir kitų pavojų ir už šių saugomų teritorijų ribos;

Pakeitimas 26
Paulo Casaca

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
9 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9. taip pat ragina kovoti su banginių būrio gyvūnams kylančia grėsme dėl klimato kaitos, užterštumo, susidūrimų su laivais, žvejybos įrangos, *sonarų* ir kitų pavojų ir už šių saugomų teritorijų ribos;

Pakeitimas

9. taip pat ragina kovoti su banginių būrio gyvūnams kylančia grėsme dėl klimato kaitos, užterštumo, susidūrimų su laivais, žvejybos įrangos, *antropogeninės kilmės vandenynų triukšmo* ir kitų pavojų ir už šių saugomų teritorijų ribos;

Pakeitimas 27
Duarte Freitas

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

10a. atsižvelgia į tai, kad Komisija turėtų pateikti peržiūrėtą banginių stebėjimo būdų reguliavimo sistemą, pagal kurią būtų saugomi tų pakrantės regionų, kur ši veikla vykdoma, ekonominiai ir socialiniai interesai, atsižvelgiama į naujausius pokyčius;